

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Springbrunnenpumpe**
- Ⓒ **Operating Instructions
Fountain Pump**
- Ⓕ **Käyttöohje
Suihkulähdepumppu**
- Ⓓ **Betjeningsvejledning
Springvandspumpe**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Springbrunnump**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Bomba para surtidor**

Einhell®

7



Art.-Nr.: 41.724.44

I.-Nr.: 01014

LE-TP **1750**
NIRO

D**1. Lieferumfang**

- 1 Springbrunnenpumpe mit BIOCELL Filtereinsatz
- 1 Stufenfontäne
- 1 Speieranschluss
- 1 Glockenfontäne
- 1 Schaumsprudler

2. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	50 W
Fördermenge max.	1750 l/h
Förderhöhe max.	2 m
Eintauchtiefe	3 m
Fontänenhöhe	1,1 m

3. Pumpe

Leistungsfähige Universal-Tauchmotorpumpe für den Dauereinsatz im Gartenteich.

- Ölloser Motor
- hermetisch in Gießharz vergossener Stator
- wasserumspülter Permanent-Magnetrotor

4. BIOCELL Ansaugfilter

Der Ansaugfilter der Springbrunnenpumpe arbeitet mit BIOCELL Filtereinsatz. BIOCELL ist ein spezielles Material für eine natürliche, biologische Reinigung des Wassers. Während normale, mechanische Filter nur Schmutzteilchen, wie beispielsweise Pflanzenreste, tote Insekten usw. zurückhalten können, werden bei der biologischen Filterung Schmutz und auch Trübstoffe abgebaut. Dies geschieht durch salpeterbildende Bakterien. BIOCELL, ein speziell für die biologische Filterung entwickeltes, poröses Material, bietet diesen Bakterien ideale Bedingungen für die Vermehrung. Im BIOCELL - Filter werden die giftigen, organischen Substanzen umgewandelt in natürliche Pflanzennahrung. Ein natürlicher Prozess, der in besonderem Maße zum biologischen Gleichgewicht im Gartenteich beiträgt.

**5. Sicherheitshinweise**

Ein Stromschlag kann lebensgefährlich sein, darum sind unbedingt folgende Hinweise zu beachten:

- Die Pumpe darf nur an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
- Die Benutzung der Pumpe in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Elektroinstallation nach VDE 0700 Teil 702 und Teil 738 errichtet ist: Fehlerstromschutzschalter (FI-Schaltung) mit 30mA bzw. 10mA Fehlerstrom. Bitte fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Achtung! Die Pumpe darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Becken aufhalten.

- Pumpen mit 3m Netzleitung sind nur für den Betrieb innerhalb von Gebäuden zulässig. Pumpen mit 10m Netzleitung mind. H05RN-F sind für den Betrieb außerhalb von Gebäuden vorgeschrieben.
- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Sollte das Pumpenkabel oder der Stecker beschädigt sein, so darf das Kabel nicht repariert werden! Die Pumpe darf nicht mehr betrieben werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelwirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Pumpe niemals freihängend an die Druckleitung oder an der stromführenden Leitung aufhängen.
- Die Pumpe ist vor Frost zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Die Verwendung von Leitungsnetzen, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen, Adaptern ohne Schutzkontakt ist nicht zulässig.

D

6. Inbetriebnahme

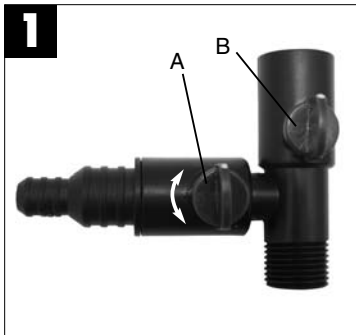
Die Inbetriebnahme muss unter Beachtung der oberen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Stellen sie die Pumpe auf eine waagrechte, vom Beckengrund erhöhte Fläche (verhindert übermäßige Verschmutzung durch Bodenschlamm). Die Pumpe darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden.

7. Fontänenbetrieb

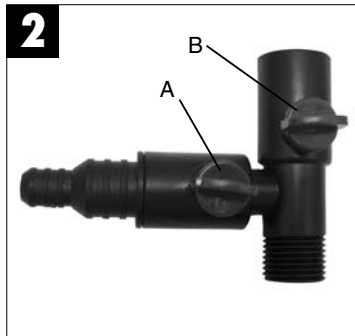
- Es bestehen 3 Anwendungsmöglichkeiten:
- Nur Stufenfontäne (bzw. Glockenfontäne oder Schaumsprudler)
 - Fontäne in Verbindung mit dem Wasserspeieranschluss für Wasserspiele
 - Nur der Wasserspeieranschluss für Wasserspiele

Betrieb nur mit Fontäne (siehe Bild 1):
 Beim Einbau der Pumpe in den Teich ist darauf zu achten, dass der Fontänenkopf über den Wasserspiegel hinausragt. Wird nur die Fontäne genützt, müssen Sie den Absperrhahn (A) des Speieranschlusses eine viertel Drehung im Uhrzeigersinn drehen, damit dieser geschlossen wird. Der Absperrhahn muss (B) geöffnet sein (siehe Bild 1).

Betrieb der Fontäne und des Wasserspeieranschlusses (siehe Bild 1):
 Der Einbau der Pumpe erfolgt wie oben beschrieben. Am Wasserspeieranschluss können Sie zusätzlich Wasserspiele mit einem Schlauch-Innen Ø 13 mm oder Ø 20 mm anschließen. Der Speieranschluss kann durch Drehen des Absperrhahnes (A) gegen den Uhrzeigersinn



geöffnet werden.
Betrieb nur mit Wasserspeieranschluss (siehe Bild 2):
 Hierbei muss der Absperrhahn (B) um 90° gedreht werden. Der Absperrhahn (A) muss geöffnet sein. Somit fließt das gesamte Wasser über den Speieranschluss und nichts über die Fontäne.



8. Wartung

- Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Bei nachlassender Förderhöhe oder Förderleistung muss der Filter mit lauwarmem Wasser gereinigt werden.
- Bei kalkhaltigem Wasser die rotierenden Teile der Pumpe in bestimmten Abständen reinigen.

9. Ersatzteilbestellung

- Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

GB**1. Items supplied**

- 1 Fountain pump with BIOCELL filter element
- 1 Cascade fountain
- 1 Spout connection
- 1 Bell fountain
- 1 Bubble-maker

2. Technical data

Mains connection	230 V ~ 50 Hz
Power input	50 W
Max. pumping rate	1750 l/h
Max. delivery head	2 m
Immersion depth	3 m
Fountain height	1,1 m

3. Pump design

High-performance, universal, submersible motor pump for continuous duty in garden ponds.

- Oil-free motor
- Stator hermetically sealed in casting resin
- Permanent magnet rotor runs in water

4. BIOCELL intake filter

The intake filter for the fountain pump works with a BIOCELL filter insert. BIOCELL is a special material for cleaning water by natural, biological means. Whereas normal mechanical filters are able only to trap particles of dirt such as plant remnants or dead insects and the like, biological filtration actually breaks down the dirt, including muddy materials. This decomposition is performed by nitrifying bacteria. BIOCELL, a porous material developed specially for biological filtration, provides these bacteria with ideal conditions for propagation. Toxic organic substances are transformed inside the BIOCELL into natural plant nutrients - a natural process that will make a special contribution to your garden pond's biological equilibrium.

**5. Safety instructions**

Electric shocks can be fatal. It is vital, therefore, to observe the following instructions:

- The pump is to be operated only from a properly installed socket outlet with earthing contact.
- Use of the pump in swimming pools, garden ponds and fountains as well as within their zone of protection is permitted only if the electrical wiring is installed in accordance with VDE 0700 Part 702 and Part 738: Earth-leakage circuit-breaker (e.l.c.b.) with 30 mA or 10 mA leakage current. Please ask your electrician.
- **Caution! Never use the pump when there are people in the pool.**
- Pumps with a 3 m power cable are to be used only inside buildings. Pumps with a 10 m power cable (H05RN-F minimum) are compulsory for outdoor use.
- Pull out the power plug before starting any maintenance work.
- If the pump cable or plug is ever damaged, the cable is not to be repaired! In this case you must stop using the pump.
- Take special care not to allow aggressive liquids or abrasive substances to run through the pump.
- Never suspend the pump from the pressure line or electric cable.
- Protect the pump from freezing temperatures.
- Take suitable measures to keep the pump away from children.
- It is prohibited to use cable systems, extension cables, connection cables or adapters without an earthing contact.

6. Putting into operation

It is imperative to observe the above safety regulations when you put the pump into operation. Place the pump on a horizontal surface higher than the bottom of the pool (this will reduce excessive soiling by sludge deposits). Never use the pump outside the water.

7. Fountain mode

There are 3 options:

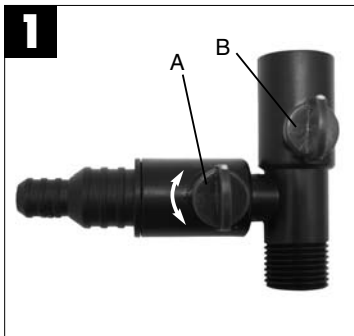
- Only cascade fountain (or bell fountain or bubble-maker)
- Fountain together with the water spout connection for water spectacles
- With only the water spout connection for water spectacles

Operation with cascade fountain only: (see Fig. 1)

When installing the pump in the pond, make sure that the fountain head sticks out of the water surface. If only the cascade fountain is used, you must turn the stopcock (A) of the spout connection one quarter turn clockwise in order to close it. Leave the stopcock (B) open (Fig. 1).

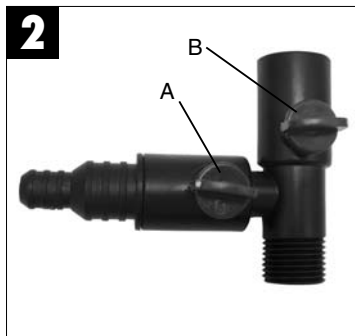
Operation with cascade fountain and the water spout connection: (see Fig. 1)

Install the pump as described above. In addition you can attach water spectacles with a hose inner diameter of 13 mm or 20 mm to the water spout connection. The spout connection can be opened by turning the stopcock (A) counter-clockwise.



Operation with water spout connection only: (see Fig. 2)

Turn the stopcock (B) by 90°. Leave the stopcock (A) open. All the water will thus flow through the spout connection and none through the fountains.



8. Maintenance

- Regular inspections and servicing are recommended in the interest of a long working life without interruptions.
- If you notice any reduction in the delivery height or delivery rate, clean the filter with luke warm water.
- If the water has a high lime content, clean the rotating parts in regular intervals

9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

FIN**1. Toimituksen laajuus**

1 suihkulähddepumppu ja BIOCELL suodatinpatruuna
 1 porrastettu suihkulähde
 1 vesipylväslitaintä
 1 kellosuihkulähde
 1 vaahtoruiskutin

2. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	50 W
Pumppausmäärä kork.	1750 l/h
Pumppauskorkeus kork.	2 m
Uputussyvyys	3 m
Suihkulähteen korkeus	1,1 m

3. Pumppu

Korkeatehoinen yleiskäyttöinen uppomoottoripumppu jatkuvaan käyttöön puutarhalammikoissa.

- öljytön moottori
- hermeettisesti hartsiin valettu staattori
- veden ympäröimä jatkuvaliikkeen magneettiroottori

4. BIOCELL-imusuodatin

Suihkukaivopumpun imusuodatin toimii BIOCELL-suodatinsisäkkeellä. BIOCELL-erikoismateriaali edistää veden luonnonmukaista, biologista puhdistusta. Kun tavalliset mekaaniset suodattimet erottavat vain likahiukkasia, kuten esimerkiksi kasvien jäänteitä, kuolleita hyönteisiä jne., niin biologisen suodatuksen avulla voidaan erottaa sekä lika että samentavat aineet. Tämä tehdään salpietaria muodostavien bakteerein. BIOCELL, nimenomaan biologista suodatusta varten kehitetty huokoinen materiaali, tarjoaa näille bakteereille ihanteelliset lisääntymisolosuhteet. BIOCELL-suodattimessa muunnetaan myrkylliset orgaaniset aineet luonnolliseksi kasvien ravinnoksi. Tämä luonnollinen prosessi parantaa osaltaan huomattavasti puutarhalammen biologista tasapainoa.

**5. Turvallisuusmääräykset**

Sähköisku saattaa olla hengenvaarallinen, siksi tulee ehdottomasti noudattaa seuraavia määräyksiä:

- Pumppua saa käyttää ainoastaan määräysten mukaisen suojakosketinpistorasian kautta.
- Pumpun käyttö uima-altaissa, puutarhalammissa ja suihkukaivoissa sekä niiden suoja-alueilla on sallittu ainoastaan silloin, kun sähköasennus on suoritettu VDE-standardin 0700 osien 702 ja 738 mukaisesti: vuotovirtasuojakatkaisin (FI-kytkentä) 30 mA tai 10 mA vuotovirralla. Pyydä tietoja paikalliselta sähköasentajaltasi.

Huomio! Pumppua ei saa käyttää, jos altaassa on ihmisiä.

- 3 m verkkojohdolla varustettuja pumppuja saa käyttää ainoastaan rakennusten sisätiloissa. Pumput, joissa on 10 m mittainen, väh. tyypin H05RN-F verkkojohto, on tehty rakennusten ulkopuolella tapahtuvaa käyttöä varten.
- Ennen kaikkia huoltotoimia tulee verkkopistoke irrottaa.
- Jos pumpun johto tai verkkopistoke on vahingoittunut, niin johtoa ei saa korjata! Pumppua ei saa silloin enää käyttää.
- Syövyttävien nesteiden sekä hiovien (raapivien) aineiden pumppaamista on joka tapauksessa vältettävä.
- Älä koskaan ripusta pumppua vapaasti riippumaan painejohtoon tai sähköä kuljettavaan johtoon.
- Suojaa pumppu pakkaselta.
- Lasten pääseminen käsiksi pumppuun tulee estää sopivin varotoimin.
- Johtoverkostojen, jatko- tai liitäntäjohtojen sekä sovitimien käyttö ilman suojakontakteja ei ole sallittu.

6. Käyttöönotto

Käyttöönotto tulee suorittaa noudattaen yllämainittuja turvallisuusmääräyksiä. Aseta pumpun vaakasuoralle, altaan pohjasta korotetulle pinnalle (täten estetään liiallinen likaantuminen pohjasakan vuoksi). Pumpua ei saa käyttää poissa vedestä.

7. Suihkulähdekäyttö

Laitteelle on 3 käyttömahdollisuutta:

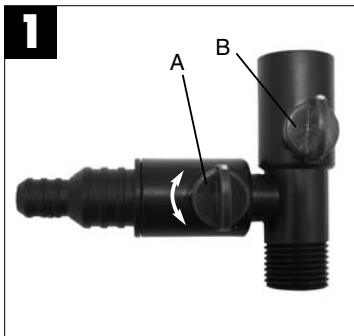
- Vain porrastettu suihkulähde (tai kellonmuotoinen suihkulähde tai vaahtoruiskutin)
- suihkulähde yhdessä vesipelien vesinokkaliitännän kera
- ainoastaan vesinokkaliitännä vesipelejä varten

Käyttö vain porrastettuna suihkulähteenä: (kts. kuvaa 1)

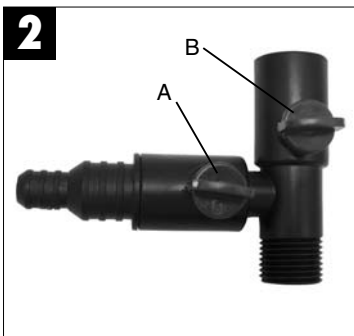
Pumppua lammikkoon asennettaessa tulee huolehtia siitä, että suihkutinpää kohoaa vedenpinnan yläpuolelle. Käytettäessä ainoastaan porrastettua suihkulähdettä tulee kääntää vesinokkaliitännän sulkuhanaa (A) neljänneskiertos myötäpäivään, jotta se suljetaan. Sulkuhanan (B) tulee olla avoinna (kuva 1).

Käyttö porrastettuna suihkulähteenä vesinokkaliitännän kera: (kts. kuvaa 1)

Pumpun asennus tehdään kuten yllä on selitetty. Vesinokkaliitännän voit liittää lisäksi vesipelejä letkulla, jonka sisäläpimitta on 13 mm tai 20 mm. Vesinokkaliitännä voidaan avata kääntämällä sulkuhanaa (A) vastapäivään.

**Käyttö vain vesinokkaliitännällä: (kts. kuvaa 2)**

Tätä varten tulee sulkuhanaa (B) kääntää 90°. Sulkuhanan (A) tulee olla avoinna. Täten vesi virtaa kokonaan vain vesinokkaliitännän läpi eikä yhtään vettä virtaa suihkulähteen läpi.

**8. Huolto**

- Pitkän käyttöiän ja keskeytymättömän käytön varmistamiseksi suosittelemme säännöllistä tarkastusta ja hoitoa.
- Kun nostokorkeus tai nostoteho heikkenee, tulee suodatin puhdistaa haalealla vedellä.
- Jos vesi on kalkkipitoista, tulee pumpun pyörivät osat puhdistaa määrärajojen.

9. Varaosatilaus

Varaosatilauksessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero.

DK/N

1. Med i leveringen som standard

1 springvandspumpe med BIOCELL-filterindsats
 1 trinfontæne
 1 sprudleadapter
 1 klokkeformet fontæne
 1 skumsprudler

2. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	50 W
Ydelse maks.	1750 l/h
Pumpehøjde maks.	2 m
Nedsænkingsdybde	3 m
Fontænehøjde	1,1 m

3. Pumpe

Effektiv universal-dykpumpe til vedvarende drift i hoveddam.

Olieløs motor
 Hermetisk stator indstøbt i støbeharpiks
 Vandomskyttet permanent magnetrotor

4. BIOCELL-indsugningsfilter

Springvandspumpens indsugningsfilter arbejder med BIOCELL-filterindsats. BIOCELL er et særligt materiale, som gør, at vandet renses naturligt og biologisk. Mens almindelige, mekaniske filtre kun kan tilbageholde smudspartikler, som f.eks. planterester, døde insekter osv., nedbryder den biologiske filtrering tillige snavs og sløringsstoffer. Dette sker ved bakterier, som danner salpeter. BIOCELL, et porøst materiale, som er udviklet specielt til biologisk filtrering, giver disse bakterier ideelle betingelser for at øge deres antal. I BIOCELL-filtret forvandles de giftige, organiske substanser til naturlig plantenæring. En naturlig proces, der i særlig grad bidrager til den biologiske ligevægt i hoveddammen.

sikkerhedszoner er kun tilladt, hvis den elektriske installation er etableret i.h.t. VDE 0700 del 702 og del 738: Fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) med fejlstrøm på 30mA el. 10mA. Spørg din elektriker.

Vigtigt! Pumpen må ikke anvendes, hvis der er personer i bassinet.

- Pumper med 3m-netledning er kun godkendt til brug inde i bygninger. Pumper med 10m-netledning mindst H05RN-F er beregnet til brug uden for bygninger.
- Træk netstikket ud, inden vedligeholdelse.
- Hvis pumpeledningen eller stikket skulle blive beskadiget, må ledningen ikke repareres! Pumpen må ikke længere benyttes.
- Pumpning af aggressive væsker og pumpning af abrasive (smøregel-virkende) stoffer skal under alle omstændigheder undgås.
- Sæt aldrig pumpen frithængende på trykledningen eller på den strømførende ledning.
- Pumpen skal beskyttes mod frost.
- Hold pumpen uden for børns rækkevidde.
- Brug af ledningsnet, forlænger- eller forbindelsesledninger samt adaptere uden beskyttelseskontakt er ikke tilladt.

**5. Sikkerhedsanvisninger**

Elektrisk stød kan være livsfarligt; følg derfor ubetinget nedenstående anvisninger:

- Pumpen må kun tilsluttes en fungerende beskyttelsesstikkontakt.
- Brug af pumpen i svømmebassiner, hoveddamme og springvand samt inden for de respektive

6. Ibrugtagning

Idriftsættelse skal ske under hensyn til ovennævnte sikkerhedsforskrifter. Stil pumpen på en vandret flade, som ligger over bassinbundens niveau (forhindrer for kraftig tilsmudsning fra bundslammet). Pumpen må ikke benyttes oven over vandet.

7. Fontænedrift

Der findes 3 anvendelsesmuligheder:

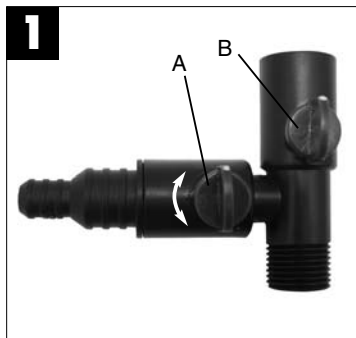
- Kun trinfontæne (el. klokkefontæne eller skumsprudler)
- Fontæne i forbindelse med vandsprudleadapteren til vandkunst
- Kun vandsprudleadapteren til vandkunst

Drift kun med trinfontæne: (se fig. 1)

Ved montering af pumpen i dammen skal man sørge for, at fontænehovedet rager op over vandspejlet. Benyttes kun trinfontænen, skal du dreje spærrehanen (A) på sprudleadapteren 90° i urets retning, så den lukkes i. Spærrehanen (B) skal være åben (fig. 1).

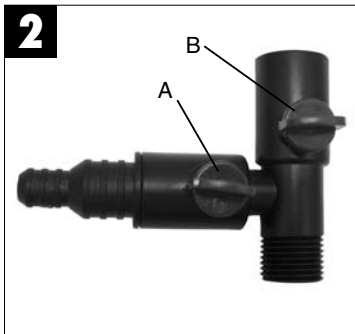
Brug af trinfontæne og vandsprudleadapter: (se fig. 1)

Pumpen monteres som beskrevet ovenfor. Til vandsprudleadaptererne kan desuden tilsluttes vandkunst med en indvendig slangediameter på 13 mm eller 20 mm. Sprudleadapteren kan åbnes ved at dreje spærrehanen (A) imod urets retning.



Drift kun med vandsprudleadapter: (se fig. 2)

Her skal spærrehanen (B) drejes 90°. Spærrehanen (A) skal være åben. På den måde strømmer al vandet via sprudleadapteren og ikke via fontænen.



8. Vedligeholdelse

Vi anbefaler regelmæssig kontrol og pleje for at sikre en lang levetid uden dødtider. Hvis pumpehøjden eller ydelsen aftager, skal filtret renses med lunkent vand. Er vandet kalkholdigt, skal pumpens roterende dele renses med faste mellemrum.

9. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Pumpetype
- Pumpens varenummer
- Pumpens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

S**1. Leveransomfattning**

- 1 springbrunnspump med BIOCELL filterinsats
- 1 kaskadfontän
- 1 sprutanslutning
- 1 kupfontän
- 1 skummunstycke

2. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	50 W
Max. kapacitet	1750 l/h
Max. uppföringshöjd	2 m
Doppningsdjup	3 m
Fontänhöjd	1,1 m

3. Pump

Effektstark dränkbar universal-pump för kontinuerlig användning i trädgårdsdammar.

- oljefri motor
- stator hermetiskt ingjuten i gjutharts
- vattenomspolad permanent-magnetrotor

4. BIOCELL insugningsfilter

Springbrunnens insugningsfilter arbetar med en BIOCELL-filterinsats. BIOCELL är ett speciellt material för en naturlig och biologisk rengöring av vattnet. Medan normala, mekaniska filter endast kan hindra smutspartiklar som t.ex. växtrester, döda insekter osv., leder den biologiska filtreringen till att smuts och ämnen som grumlar vattnet bryts ned. Detta sker med salpeter-bildande bakterier. BIOCELL, ett poröst material speciellt utvecklat för biologisk filtrering, har ideala förutsättningar för förökning av bakterier, och i BIOCELL-filtret omvandlas de giftiga organiska ämnena till naturlig växtnäring. En naturlig process som i hög grad bidrar till den biologiska jämvikten i trädgårdsdammen.

**5. Säkerhetsanvisningar**

Strömslag kan vara livsfarliga, varför följande anvisningar tvunget skall beaktas:

- Pumpen får endast köras om den är ansluten till ett godkänt skyddsuttag.

10

- Det är endast tillåtet att använda pumpen i simbassänger, trädgårdsdammar och springsbrunnar samt inom deras skyddsområde om elinstallationen har genomförts enl. VDE 0700 del 702 och del 738: felströmsskyddsbrytare (FI-koppling) med 30 mA resp. 10 mA felström. Vänligen fråga din elinstallatör.

Varning! Pumpen får inte användas när personer uppehåller sig i bassängen resp. dammen.

- Pumpar med 3 m nätledning är endast tillåtna för inomhusdrift. Pumpar med 10 m nätledning min. H05RN-F är avsedda för utomhusdrift.
- Före allt slags servicearbete skall nätkontakten dras ut.
- Om pumpkabeln eller stickkontakten uppvisar skador, får kabeln inte repareras! Pumpen får inte längre användas.
- Transport av aggressiva vätskor samt transport av abrasiva (slipande) ämnen skall under alla omständigheter undvikas.
- Låt aldrig pumpen hänga fritt i tryckledningen eller den strömförande ledningen, utan i en speciellt härför avsedd ringögla.
- Skydda pumpen mot frost.
- Tilltag lämpliga åtgärder så att pumpen hålls oåtkomlig för barn.
- Det är inte tillåtet att använda ledningsnät, förlängnings- eller anslutningsledningar eller adapter utan skyddskontakt.

6. Driftstart

Vid driftstart måste ovan nämnda säkerhetsföreskrifter iakttagas. Ställ pumpen på en vågrät yta som ligger högre än den omgivande bottnen (detta förhindrar större nedsmutsning från bottenlam).

Pumpen får endast användas om den befinner sig i vatten.

7. Använda fontänen

Fontänen kan användas på tre olika sätt:

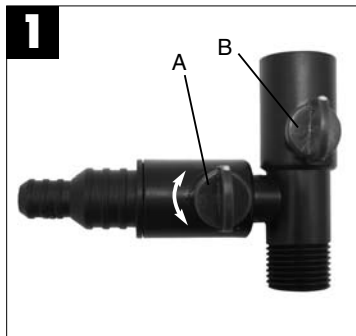
- Endast kaskadfontän (resp. kupfontän eller skummunstycke)
- Fontän i kombination med vattensprutanslutning för vattenspel
- Endast vattensprutanslutning för vattenspel

Drift endast med kaskadfontän (se bild 1)

När pumpen monteras i dammen måste man se till att fontänhuvudet skjuter ut ovanför vattenytan. Om endast kaskadfontänen används, måste avstängningskranen (A) till vattensprutan vridas ett kvarts varv i medsols riktning så att den stängs till. Avstängningskranen (B) måste vara öppen (bild 1).

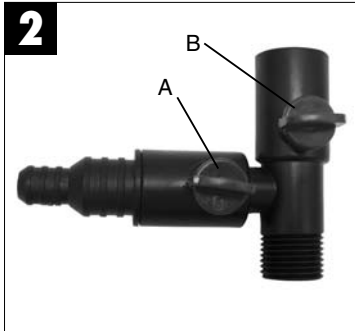
Drift med kaskadfontän och vattensprutanslutning (se bild 1)

Pumpen monteras enligt beskrivningen ovan. Extra vattenspel med en innerdiameter \varnothing 13 mm eller \varnothing 20 mm kan anslutas till vattensprutans anslutning. Denna anslutning kan öppnas genom att avstängningskranen (A) vrids i motsols riktning.



Drift endast med vattensprutanslutning (se bild 2)

Avstängningskranen (B) måste vridas med 90°. Avstängningskranen (A) måste vara öppen. Därmed matas allt vatten till sprutanslutningen och inte till fontänen.



8. Service

För att erhålla lång livslängd och drift utan avbrott rekommenderar vi att kontroll och rengöring genomförs regelbundet.

Vid avtagande spruthöjd eller transport-prestanda måste filtret rengöras med ljummet vatten.

Vid kalkhaltigt vatten skall pumpens roterande delar rengöras i bestämda intervaller.

9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

E**1. Volumen de entrega**

1 bomba de surtidor con filtro BIOCELL
 1 fuente escalonada
 1 conexión del surtidor
 1 fuente campaniforme
 1 fuente burbujante

2. Características técnicas

Conexión de red	230 V ~ 50 Hz
Consumo	50 W
Caudal de transporte máx.	1750 l/h
Altura de elevación máx.	2 m
Profundidad de inmersión	3 m
Altura de fuente	1,1 m

3. Bomba

Potente bomba universal con motor sumergible para uso continuo en un lago de jardín.

- Motor desprovisto de aceite
- Stator encerrado herméticamente en resina
- Rotor magnético permanente sumergido en agua

4. Filtro de succión del tipo BIOCELL

El filtro de succión de la bomba del surtidor trabaja con un cartucho tipo BIOCELL. BIOCELL es un material especial para la depuración natural y biológica del agua. Mientras que los filtros normales sólo separan partículas de suciedad, como restos de plantas, insectos muertos, etc. el filtraje biológico no sólo filtra la suciedad, sino que depura aguas turbias. Este proceso de depuración se realiza con la ayuda de bacterias nitrificantes. BIOCELL es un material poroso, especialmente desarrollado para filtrar biológicamente, en tanto que ofrece a dichas bacterias un entorno ideal para su reproducción. El filtro BIOCELL transforma las sustancias orgánicas venenosas en un alimento natural para las plantas. Un proceso natural que contribuye en gran manera a conservar el equilibrio biológico de su lago de jardín.

**5. Instrucciones de seguridad**

Una sacudida eléctrica puede tener consecuencias fatales, es imprescindible pues observar las advertencias siguientes:

- La bomba sólo podrá conectarse a una caja de enchufe de seguridad debidamente instalada.
- La utilización de la bomba en piscinas, lagos y fuentes, así como en su entorno, sólo está permitida si la instalación eléctrica ha sido efectuada según VDE 0700 parte 702 y parte 738 y si va equipada de un interruptor de corriente de defecto (circuito FI) con 30 mA o 10 mA de corriente de defecto. Por favor, consulte a su electricista.

¡Atención! Está prohibido hacer funcionar la bomba si se hallan personas en el agua.

- Bombas que lleven un cable de conexión a la red de 3 m sólo puede utilizarse dentro de espacios cerrados. Bombas con 10 m de cable, tipo H05RN-F, han sido previstas para ser utilizadas al exterior.
- Desenchufe el aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
- En caso de detectar algún daño en el cable de la bomba y su enchufe, no deberá reparar usted mismo el cable ni poner en marcha la bomba.
- Es imprescindible evitar que la bomba sea utilizada para transportar líquidos agresivos o abrasivos (con efecto de desgaste).
- No transporte la bomba jamás colgando del cable de conexión eléctrico o de la manguera a presión. Sólo se cogerá por la anilla prevista a tal efecto.
- Proteja la bomba de las heladas
- Evite dejar la bomba al alcance de los niños.
- No está permitido utilizar sistemas de conexión, cables de prolongación o de conexión y adaptadores, desprovistos de contacto de puesta a tierra.

E

6. Puesta en servicio

Durante la puesta en servicio se tendrán a cuenta las instrucciones de seguridad indicadas más arriba. Para su instalación, coloque la bomba sobre una superficie horizontal, un tanto elevada respecto al fondo del lago (así evitará que entre en contacto con el lodo depositado en el fondo). La bomba no deberá hacerse funcionar fuera del agua.

7. Opciones de funcionamiento

Existen 3 posibles aplicaciones:

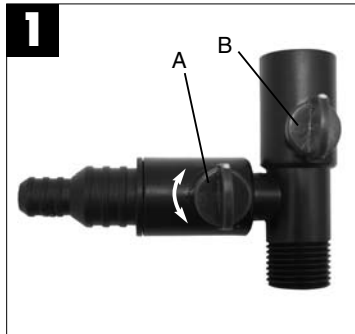
- Sólo fuente escalonada (o fuente campaniforme o fuente burbujante)
- Fuente más surtidor de agua para juegos de agua
- Sólo surtidor de agua para juegos de agua

Funcionamiento sólo con fuente escalonada: (Véase Fig. 1)

Al instalar la bomba en el estanque es preciso asegurarse de que la cabeza de la fuente sobresalga por encima del nivel del agua. Si sólo se utiliza la fuente escalonada, será preciso girar la llave de cierre (A) de la conexión del surtidor un cuarto de vuelta en el mismo sentido de las agujas del reloj para que se cierre. La llave de cierre (B) debe estar abierta (Fig. 1).

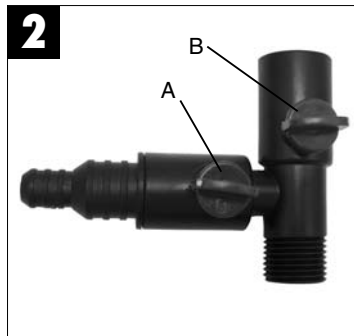
Servicio de la fuente escalonada y la conexión del surtidor de agua: (Véase Fig. 1)

La instalación de la bomba se lleva a cabo tal y como se ha descrito arriba. En la conexión del surtidor de agua pueden conectarse de forma adicional juegos de agua con un interior de manguera de Ø 13 mm o Ø 20 mm. La conexión del surtidor puede abrirse girando la llave de cierre (A) en el sentido contrario a las agujas del reloj.



Funcionamiento sólo con surtidor de agua: (Véase Fig. 2)

En este caso, la llave de cierre (B) debe girarse 90°. La llave de cierre (A) debe estar abierta. De este modo, el agua fluye a través de la conexión del surtidor y no a través de la fuente.



8. Mantenimiento

Para asegurarse de que el aparato funcione sin interrupción durante un largo período de vida, recomendamos llevar a cabo tareas de control y cuidado regular.

Si disminuye la capacidad de elevación o el caudal limpie el filtro con agua templada.

Si el agua es dura limpie regularmente todas las piezas que se hallan en rotación.

9. Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>SK atestujeer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|--|---|

Teichpumpe LE-TP 1750 NIRO

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$
$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 27.12.2004

Weichselgartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.724.44 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 4172444-07-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓢ GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbefættet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

Før at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o dirijase a

Ⓢ GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

Ⓢ TAKUUTODISTUS

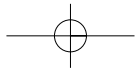
Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuu sinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

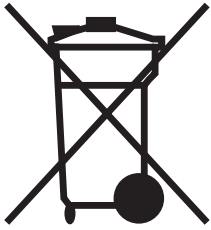
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuuvorvoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta



Blank ruled lines for writing, consisting of 15 horizontal lines.





② Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

③ Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

④ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

⑤ Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

⑦ Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköisiä osia.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

③ Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehördelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

③ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation

③ Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

③ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

③ Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaallitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

EH 12/2004